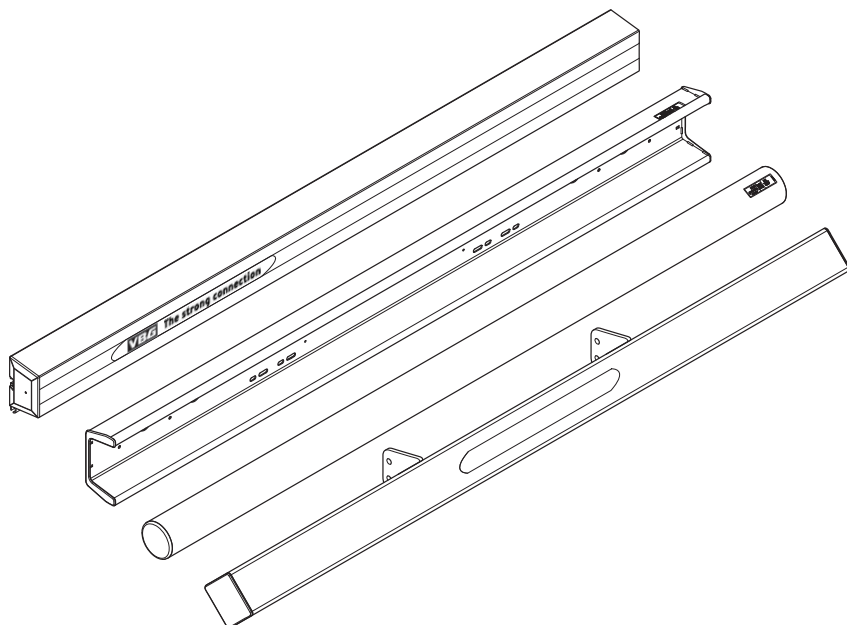


MOUNTING INSTRUCTION

2015-08-20 38-172300t



- DE Unterfahrschutz UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- DK Kofangere UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- EE Allasõidutõke UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- FI Alleajosuoja UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- FR Pare-chocs surbaissé UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- GB Underrun Protection UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP

- LV Apakšā pabraukšanas aizsargstienis UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- NL Onderrijbeveiliging UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- NO Underkjøringshinder UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- PL Tylna listwa zabezpieczająca pojazd UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- RU Нижняя защита UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP
- SE Underkörningsskydd UHAP-2, UOSP, UCSP, UDSP



Montageanleitung
Monteringvejledning
Paigaldusjuhend
Asennusohje

Instructions de montage
Mounting instruction
Montāžas instrukcija
Montagehandleiding

Monteringsanvisning
Instrukcja montażowa
Указания по монтажу
Monteringsanvisning



VBG anleitung
VBG's anvisning
VBG juhised
VBG:n ohjeet

Indications VBG
VBG's instruction
VBG's instrukcija
Instructie VBG

VBG's anvisning
VBG's instrukcja
Указание VBG
VBGs anvisning

DE

Allgemeines

Voraussetzung für die Erteilung der Typzulassung des Fahrzeugs ist die Montage gemäß VBGs Anweisungen. *Identifizieren Sie vor der Montage alle Teile. Montage und Wartung müssen genau und fachmännisch durchgeführt werden. Befolgen Sie die Anweisungen.* Die Anweisungen und etwaigen Rahmenverstärkungen des Fahrzeugherstellers müssen beachtet werden. Übergeben Sie alle Anweisungen und Anleitungen dem Kunden, damit dieser die Unterlagen für spätere Wartung und Pflege im Fahrzeug verwahren kann. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.vbg.eu.

Allgemeine Montageanweisungen

- Die Länge der Bolzen muss so gewählt werden, dass der Bolzenschaft so weit wie möglich zwischen sämtlichen Blechteilen reicht. Ausgenommen hiervon sind Schraubenlängen von 50 mm oder kürzer. Die von VBG empfohlenen Schraubensätze verwenden.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich technische Änderungen vor.

DK

Generelt

For at opnå typegodkendelse af køretøjet kræves det, at montering er sket i overensstemmelse med VBG's vejledninger. *Identificér alle dele før montering. Montering og service skal udføres på en omhyggelig og fagligt korrekt måde. Følg vejledningen.* Bemærk, at køretøjsproducentens vejledninger og eventuelle rammeforstærkninger skal følges. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan opbevares i bilen med henblik på fremtidig service og vedligeholdelse. Yderligere information findes på vores hjemmeside www.vbg.eu.

Generelle anvisninger for montering

- Længden af boltene skal vælges, så boltens skaft så vidt muligt når gennem alle pladedele. Der kan gøres en undtagelse for bolte på 50 mm eller kortere. Brug boltsæt, der anbefales af VBG.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

EE

Üldist

Sõidukile tüübikinnituse saamiseks peab paigaldus toimuma vastavalt VBG juhiste. Määratlege kõik osad enne monteerimist. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt. Järgige juhiseid. Pange tähele, et arvesse tuleb võtta ka sõiduki tootja juhiseid ja võimalikke ettekirjutusi raamitugevduste osas. Andke juhi käsiraamat kliendile kaasa sõidukis säilitamiseks, et see oleks käepärast hilisemate hoolduste korral. Täiendava teabe saamiseks külastage meie kodulehte www.vbg.eu.

Üldised paigaldusjuhised

- Põltide pikkus tuleb valida nii, et poldid ulatuvad nii pikalt kui võimalik läbi kõikide plekkosade. Eran-di võib teha 50 mm või lühemate kruvide puhul. Kasutage VBG poolt soovitatavaid kruvikomplekte.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB jätab endale õiguse konstruktioonimuudatusteks.

FI

Yleistä

Ajoneuvon tyyppihyväksyntä edellyttää, että asennus on suoritettu VBG:n antamien ohjeiden mukaisesti. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti. Noudata ohjeita.* Huomaa, että ajoneuvonvalmistajan ohjeita ja mahdollisia rungonvahvistuksia on huomioitava. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle ajoneuvossa säilytettäväksi tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten. Lisätietoja löytyy kotisivuiltamme www.vbg.eu.

Yleisiä asennusohjeita

- Pulttien pituus tulee valita niin, että pultin kierteetön osa yltää mahdollisimman syvälle kaikkien

peltiosien läpi. Poikkeus voidaan tehdä, mikäli pulttien pituus on 50 mm tai vähemmän. Käytä VBK:n suosittelemia pulttisarjoja

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden rakennemuutoksiin.

FR

Généralités

Afin d'obtenir un certificat de conformité pour le véhicule, le montage doit être effectué selon les instructions de VBG. *Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon des méthodes de professionnels. Suivre les instructions.* Observer que les instructions du constructeur du véhicule et les éventuels renforts du cadre doivent impérativement être respectés. Elle doit être conservée dans le véhicule pour les entretiens et maintenances ultérieurs. Pour plus d'informations, consultez notre site Web www.vbg.eu.

Instructions générales de montage

- La longueur des boulons doit être choisie de manière à ce que la tige du boulon traverse, dans la mesure du possible, toutes les pièces en tôle. Des exceptions peuvent être faites pour les boulons de 50 mm ou moins. Utilisez les jeux de vis recommandés par VBG.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier sans préavis la conception de ses produits.

GB

Description

To achieve vehicle type approval all mounting has to be done in accordance with VBG Instructions. *Identify all parts before use. Installation and maintenance should be carried out in the correct and approved way. Always follow the instructions.* The truck manufacturers body building instructions must be observed. All directives and instructions should be kept in the vehicle for future service and maintenance. For more information, go to our website: www.vbg.eu.

General instructions for installation

- The length of the bolts must be chosen so that the shank of the bolt reaches through all plate parts where possible. Exceptions may be made for screws measuring 50 mm or less. Use screw kits recommended by VBG.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to change design specifications without prior notice.

LV

Vispārīga informācija

Lai nodrošinātu atbilstību standartā prasībām, montāžu nepieciešams veikt atbilstoši VBG norādījumiem. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss ir jāveic rūpīgi un profesionāli. Sekojiet norādījumiem.* Iegaumējiet, ka ir jārespektē transportlīdzekļa ražotāja norādījumi un iespējamie rāmja pastiprinājumi. Visus norādījumus un instrukcijas, kas būs nepieciešamas servisam un apkopei, nododiet klientam, lai tās tiktu uzglabātas transporta līdzeklī. Lai saņemtu vairāk informācijas, skatiet mūsu mājaslapu www.vbg.eu

Vispārīgi montāžas norādījumi

- Jāizvēlas atbilstošs skrūvju garums, lai tās pēc iespējas izietu cauri visām plātnes daļām. Izņēmums ir 50 mm vai īsākas skrūves. Izmantojiet VBG rekomendētos skrūvju komplektus.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB saglabā tiesības izdarīt izmaiņas izstrādājumu konstrukcijās.

NL

Algemeen

Om typegoedkeuring voor het voertuig te krijgen, moet de montage zijn uitgevoerd volgens de instructies van VBG. Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit. Volg de instructies. Let op dat rekening moet worden gehouden met de aanwijzingen van de voertuigfabrikant en eventuele frameversterkingen. Laat de klant alle aanwijzingen en instructies in het voertuig bewaren, zodat deze voor toekomstige service en onderhoud beschikbaar zijn. Ga voor meer informatie naar onze website www.vbg.eu.

Algemene instructies voor montage

- De lengte van de bouten moet zo worden gekozen dat de steel van de bout zo ver mogelijk door alle plaatdelen heen komt. Voor schroeven van 50 mm of korter kan een uitzondering worden gemaakt. Gebruik de door VBG aanbevolen schroevensets.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behoudt zich het recht voor op constructiewijzigingen.

NO Generelt

For å opprettholde typegodkjenningen kreves at monteringen utføres ifølge VBG's anvisninger. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig. Følg anvisningene.* Noter at det må tas hensyn til bil-frabrikantens anvisninger og eventuelle rammeforsterkninger. Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold. Gå til hjemmesiden vår, www.vbg.eu, for mer informasjon.

Generelle anvisninger for montering

- Lengden på boltene skal velges slik at boltens stamme i størst mulig grad når gjennom samtlige metalldele. Unntak kan gjøres for skuer på 50 mm eller kortere. Bruk skruesett anbefalt av VBG.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer.

PL Informacje ogólne

W celu uzyskania certyfikatu homologacyjnego dla pojazdu wymagane jest, aby montaż został przeprowadzony zgodnie z instrukcją VBG. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo. Stosuj się do instrukcji.* Zauważ, że konieczne jest stosowanie się do instrukcji producenta pojazdu oraz uwzględnienie ewentualnych wzmocnień ramy. Wszystkie wskazówki i instrukcje należy przekazać klientowi w celu przechowywania ich w pojeździe do wykorzystania przy okazji przyszłych czynności serwisowych i konserwacyjnych. Dodatkowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych www.vbg.eu.

Ogólne wskazówki montażowe

- Długość śrub należy tak dobrać, by rdzeń śruby przeszedł możliwie najdalej przez wszystkie części blachy. Można dopuścić wyjątek dla śrub 50 mm lub krótszych. Używaj zestawów śrubowych zalecanych przez VBG.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian produktów bez uprzedzenia.

RU Общая информация

Для получения типового подтверждения для транспортного средства, необходим монтаж устройства в соответствии с указаниями VBG. Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально. Следуйте указаниям. Помните, что необходимо принимать во внимание указания изготовителя транспортного средства и возможные усиления рамы конструкции. Передайте клиенту все указания и инструкции для хранения их в машине для обслуживания и сервисных работ в будущем. Для получения дополнительной информации, посетите наш веб-сайт www.vbg.eu.

Общие указания по монтажу

- Длины болтов должны выбираться таким образом, чтобы их стержни как можно дальше проходили сквозь все детали пластин. Исключение может делаться для винтов длиной 50 мм или короче. Применяйте рекомендуемые VBG комплекты винтов.

Компания VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB сохраняет за собой право на изменения в конструкции.

SE Allmänt

För att erhålla typgodkännande av fordonet krävs att montering skett enligt VBG:s anvisningar. *Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt. Följ anvisningarna.* Notera att fordonstillverkarens anvisningar och eventuella ramförstärkningar måste beaktas. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll. För mer information, gå in på vår hemsida www.vbg.eu.

Allmänna anvisningar för montering

- Längden på bultarna måste väljas så att bultens stam så långt som möjligt når igenom samtliga plåtdelar. Undantag kan göras för skruvar 50 mm eller kortare. Använd av VBG rekommenderade skruvsatser.

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

UHAP-2..... 8

UOSP 9

UCSP 10

UDSP 11

CMS 63V EU..... 13

EDU-2..... 17

EUS 18

EUH 21

EUM 24

EUT 27

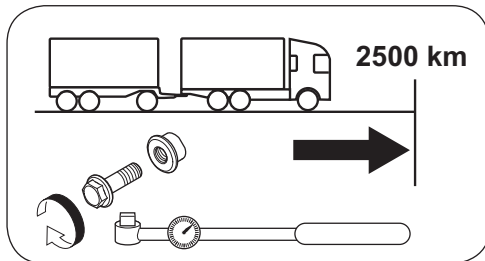
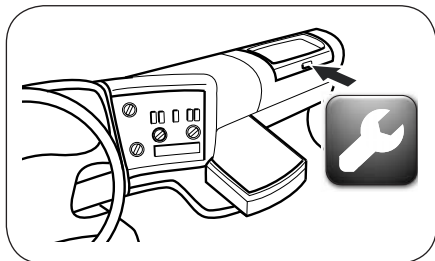
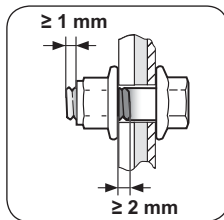
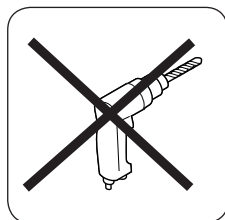
EUL 28

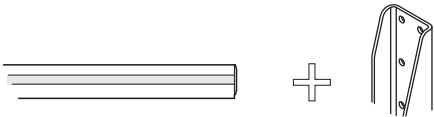
EUS-MFC 28

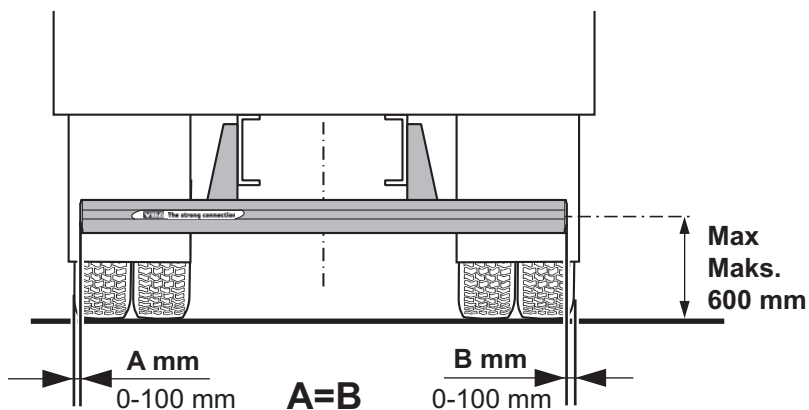
EUR..... 29

EUP 31

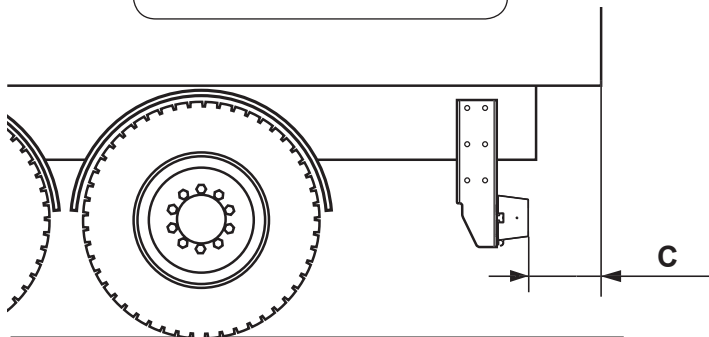
EDS 33



	
E11 58R-02 5001	UHAP-2  EUH, EUH-2, EUH-3, EUT, EUM, EUM-2, EUM-3, EDU-2, EUS-2, EUS-3, EUS-4, EUP, EUR-3, EUR-4, EUL, EUS-MFC, UPS, UPS-2, UPSO, UPSO-2, EUF-2, CMS 63V EU, UPB
E11 58R-02 010002	UOSP  EUH-3, EUM-3, EUT, EUS-2, EUS-3, EUS-4, EUP, EUR-3, EUR-4, EUS-MFC, UPS, UPS-2, UPSO, UPSO-2, EUF-2, CMS 63V EU, UPB
E11 58R-02 010003	UCSP  EUH-3, EUM-3, EUT, EUS-2, EUS-3, EUP, EUR-3, EUR-4, EUL, EUS-MFC, UPS, UPS-2, UPSO, UPSO-2, EUF-2, CMS 63V EU, UPB
E 11 58R-0211516	UDSP  EUP, EUR-4

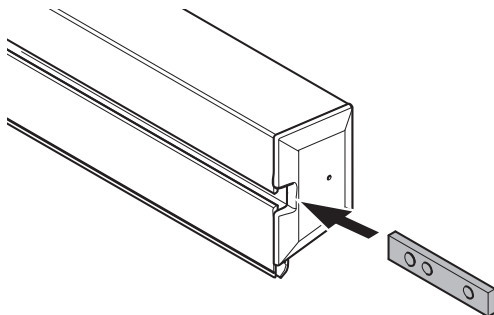
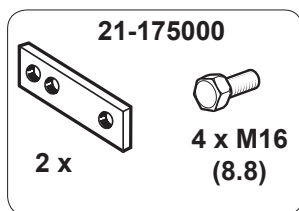


		C = max/maks.
UHAP-2		280 mm
UOSP		331 mm
UCSP		316 mm
UDSP		356 mm



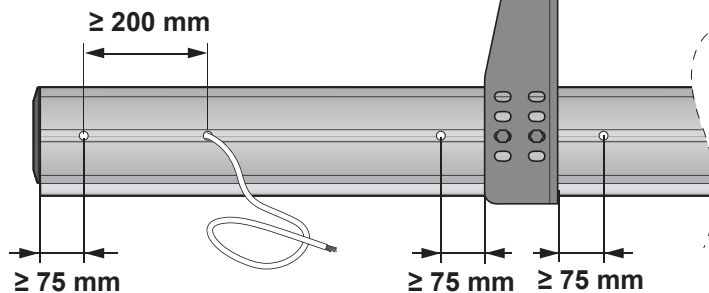
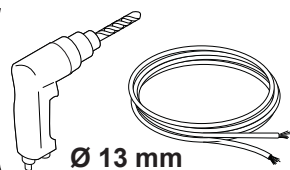
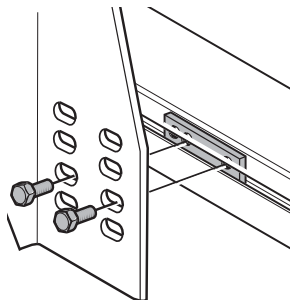


1.



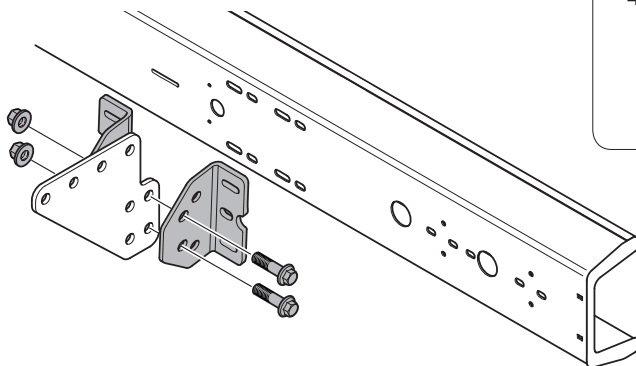
2.

140 Nm





1.



21-175178



4 x

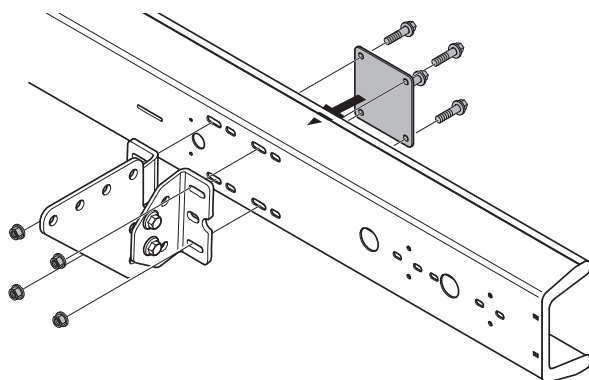


**4 x M16
(10.9)**



250 Nm

2.



21-178378



2 x



**8 x M10
(8.8)**



47 Nm



1.

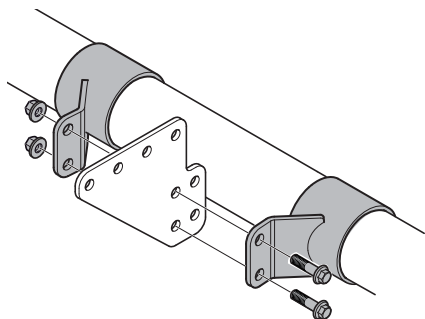
21-178478



4 x



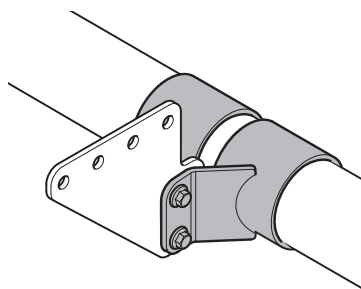
**4 x M16
(10.9)**



2.



250 Nm



1.

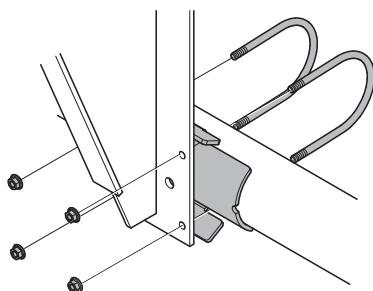
21-183478



2 x



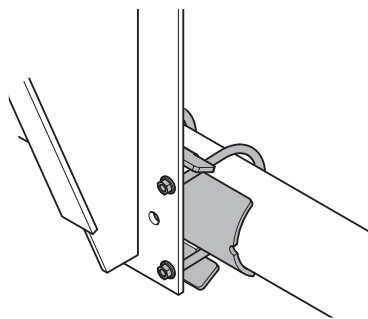
**8 x M10
(8.8)**

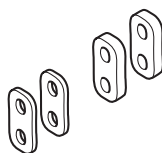
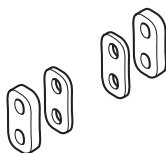


2.



47 Nm

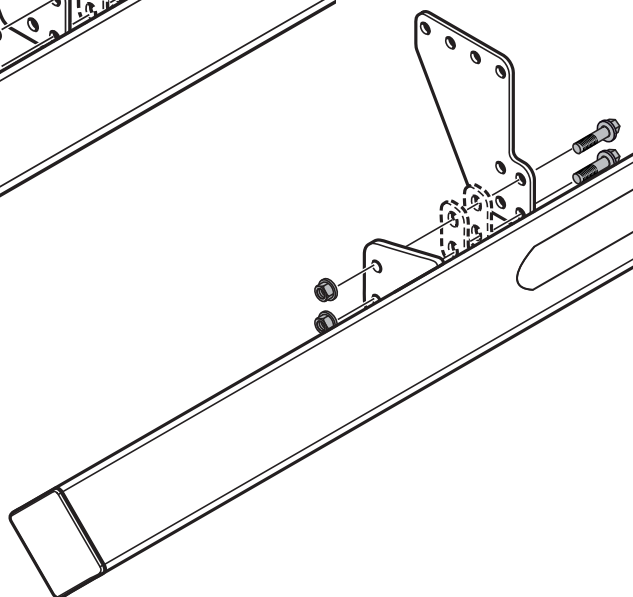
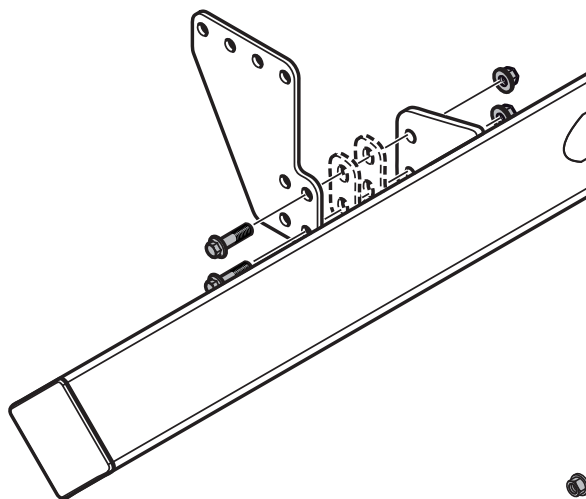




**4 x M16
(10.9)**

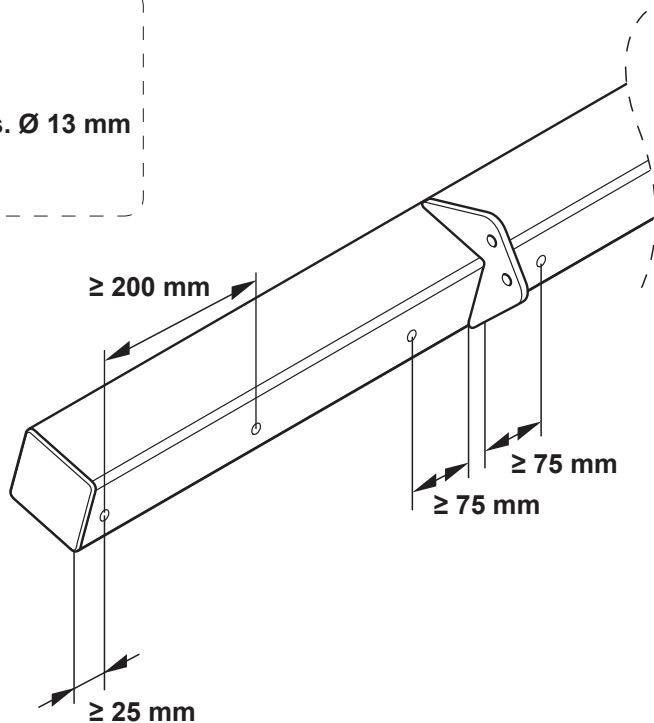


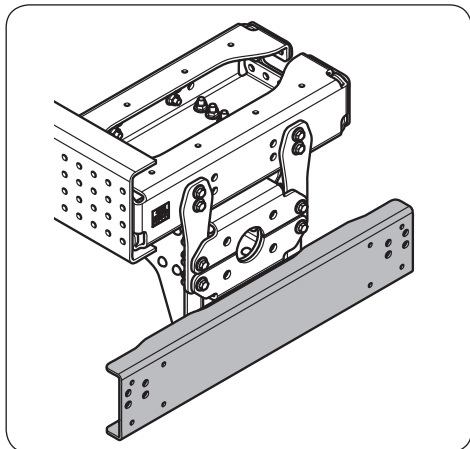
250 Nm



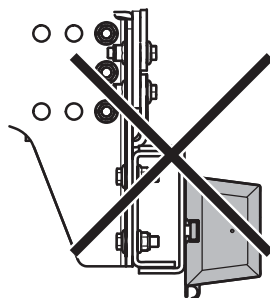
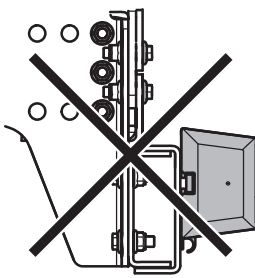
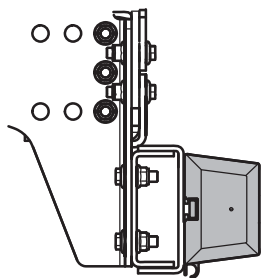


max/maks. Ø 13 mm

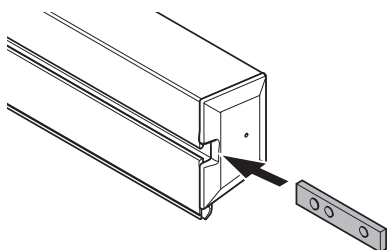
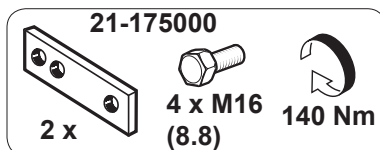




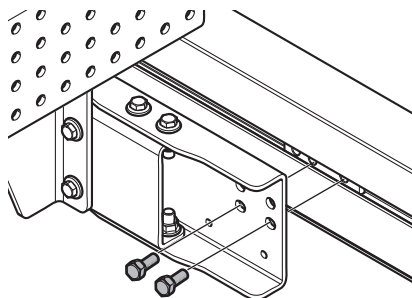
UHAP-2



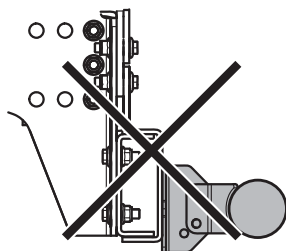
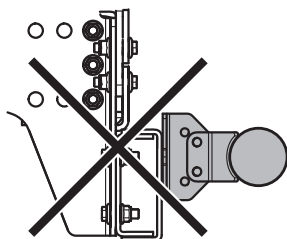
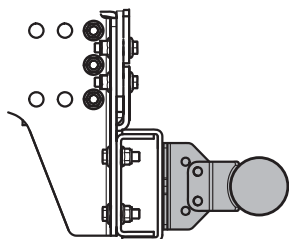
1.



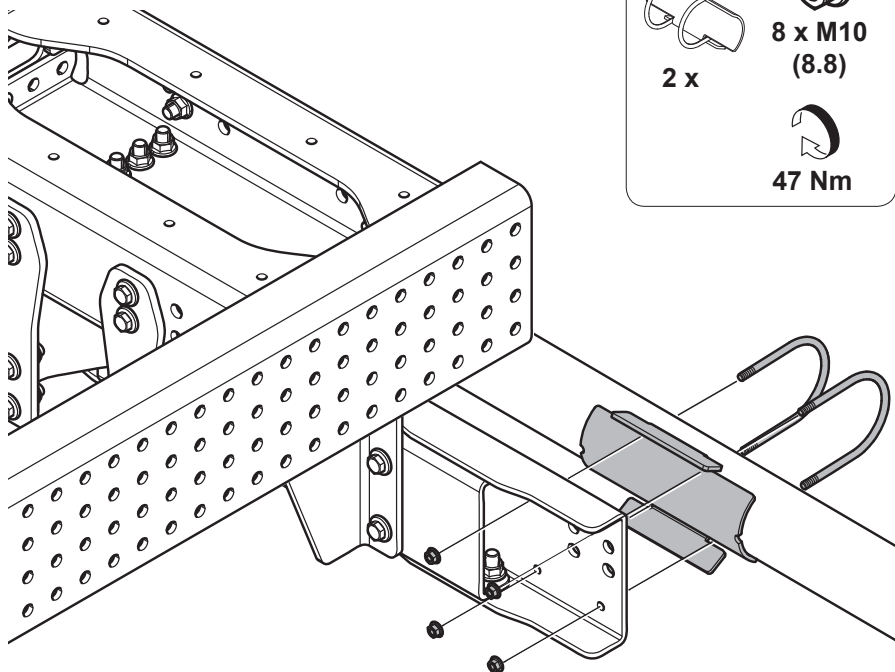
2.



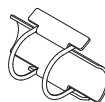
UCSP



1.



21-183478



2 x

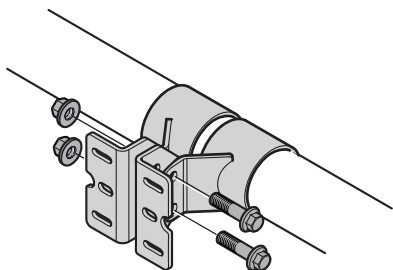


**8 x M10
(8.8)**



47 Nm

1.



21-178478



4 x

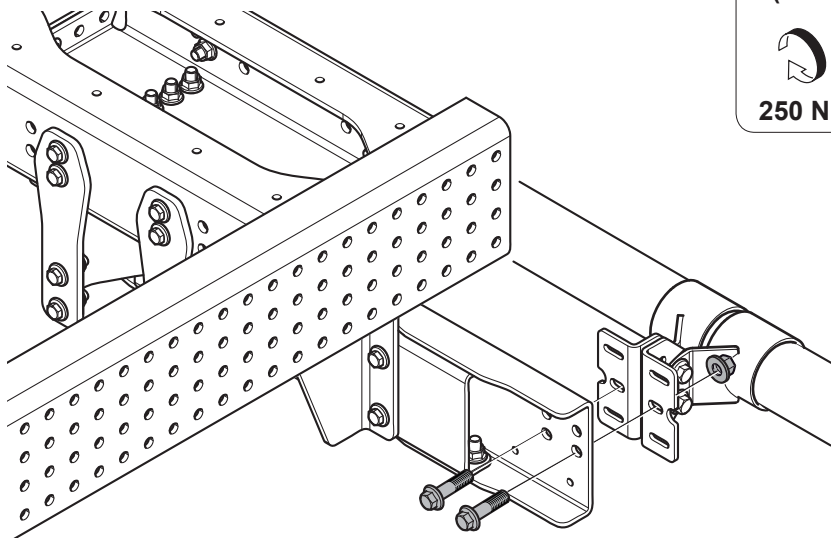


4 x M16
(10.9)



250 Nm

2.



4 x M16
(10.9)



250 Nm

21-178378



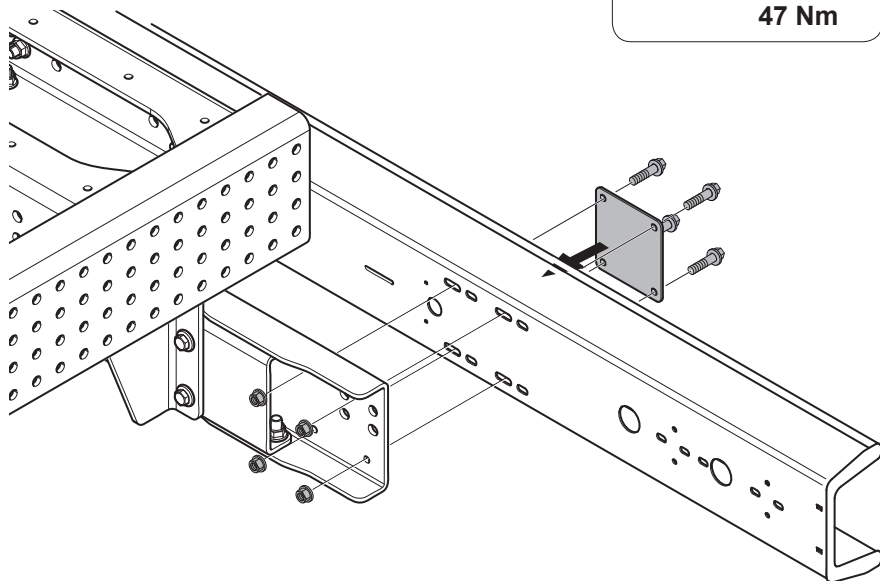
2 x



**8 x M10
(8.8)**



47 Nm





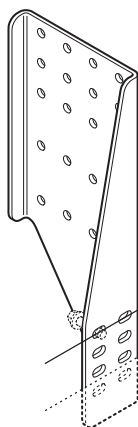
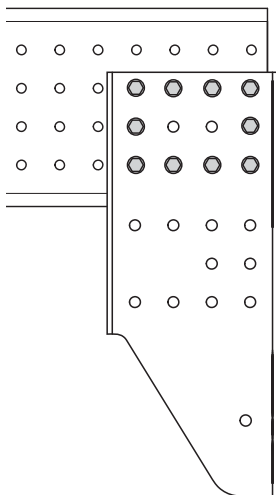
EDU-2
21-134978



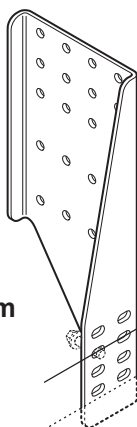
20 x M16
(10.9)



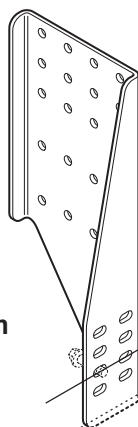
250 Nm



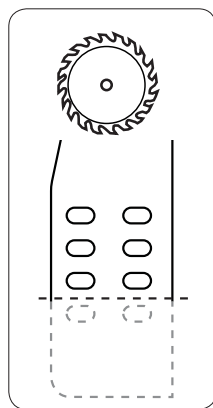
88 mm



88 mm

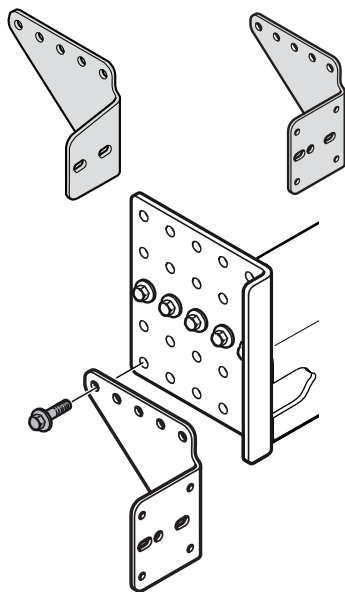


88 mm



EUS 50
21-084070

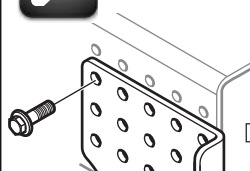
EUS-2 50
21-184170



10 x M14
(10.9)



163 Nm



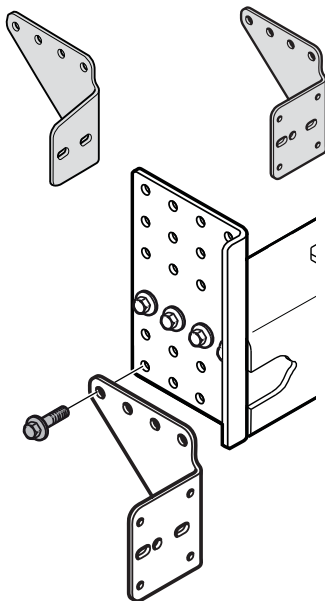
38-154800



EUS 60
21-083170

EUS-2 60
21-183870

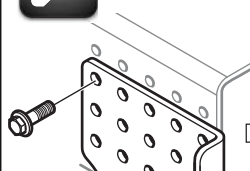
EUS-3 60
21-203078



8 x M16
(10.9)



250 Nm



38-154800



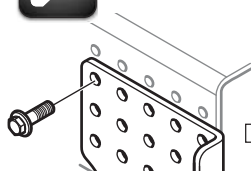
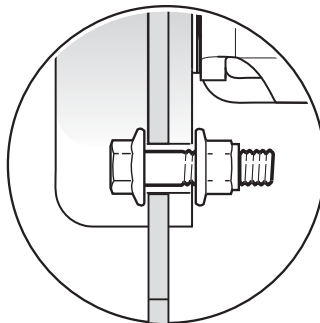
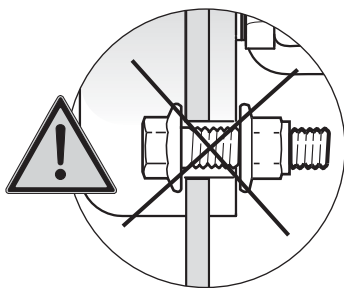
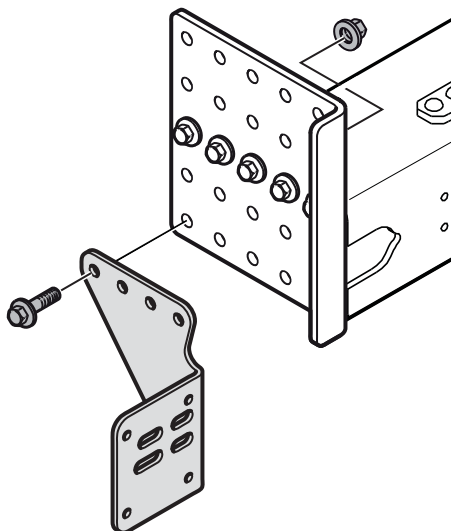
EUS-3 50
21-203370



8 x M14
(10.9)



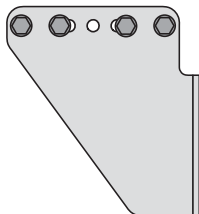
163 Nm



38-154800



EUS-4 45/60
21-225678

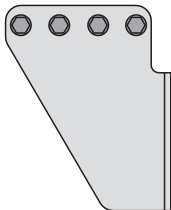


8 x M14
(10.9)



163 Nm

EUS-4 50
21-225078
21-570778



8 x M14
(10.9)



163 Nm

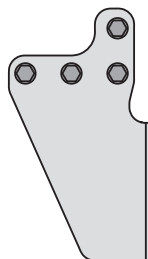


8 x M16
(10.9)



250 Nm

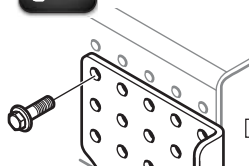
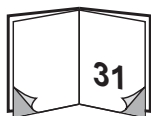
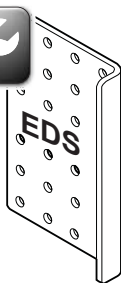
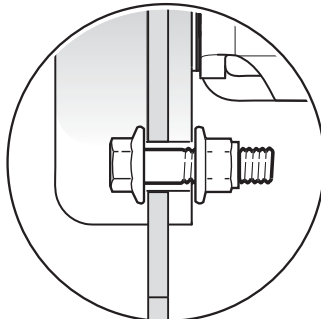
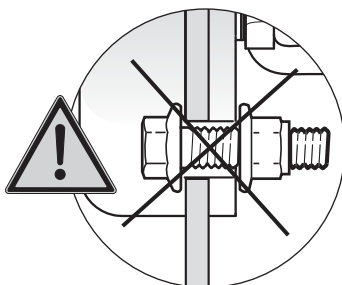
EUS-4 60
21-225378



8 x M16
(10.9)



250 Nm



38-234200

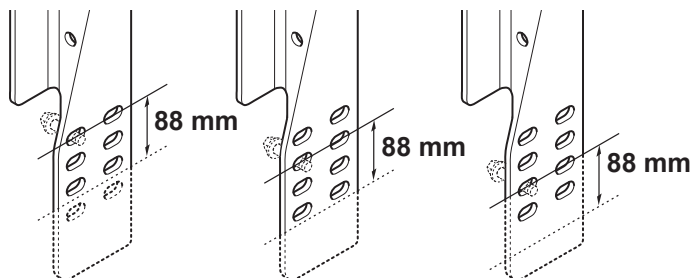
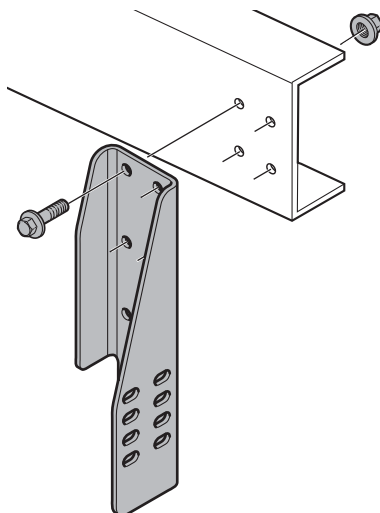
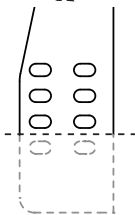




**8 x M16
(10.9)**



250 Nm



EUH-2 DAF
21-227578

EUH-2 IVECO
21-226078

EUH-2 MAN/MB
21-226978

EUH-2 SCANIA
21-226378

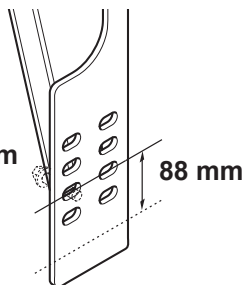
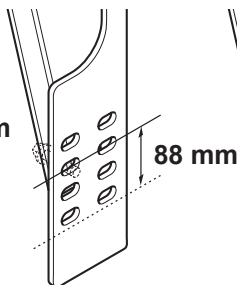
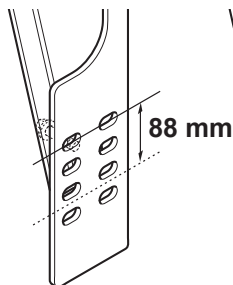
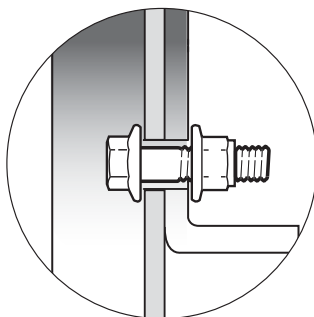
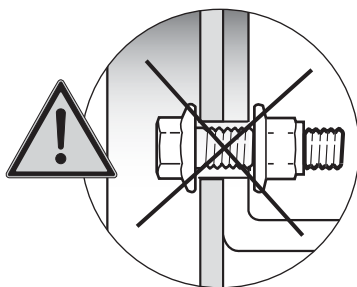
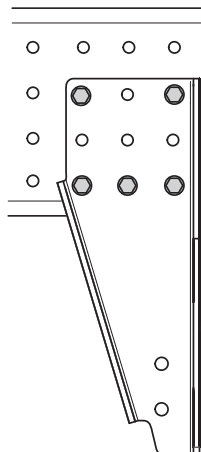
EUH-2 VOLVO/RVI
21-227278



10 x M14
(10.9)



163 Nm



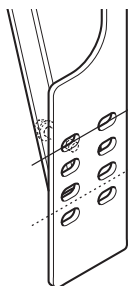
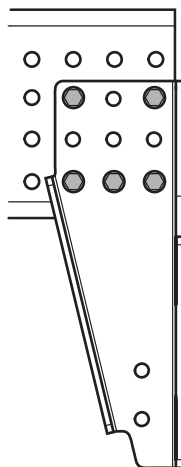
EUH-2 MB 50x50
21-226678



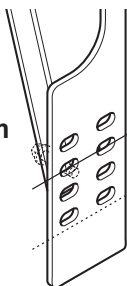
10 x M16
(10.9)



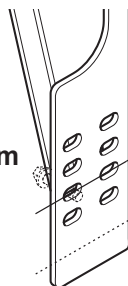
250 Nm



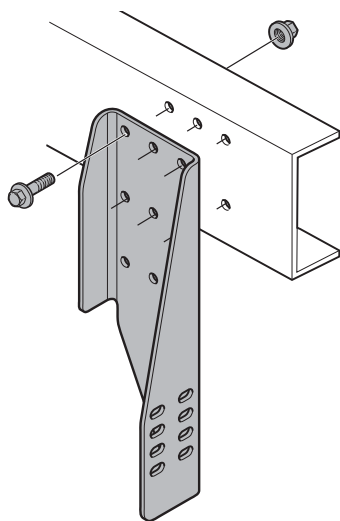
88 mm



88 mm



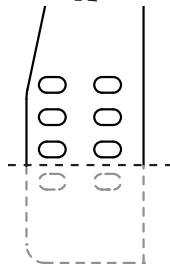
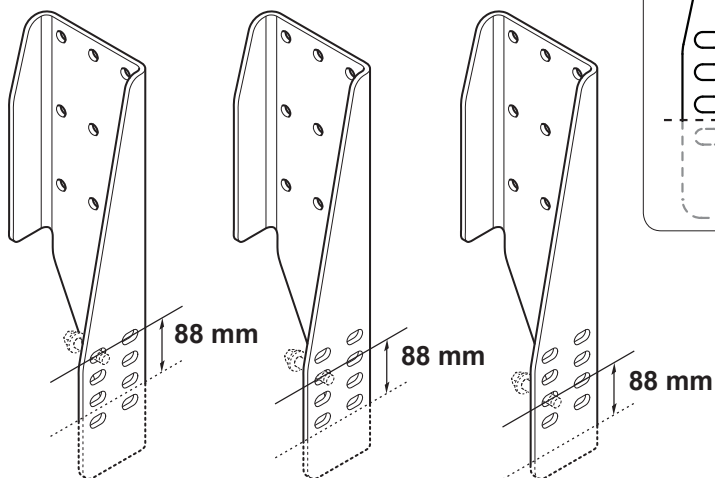
88 mm



12 x M16
(10.9)



250 Nm



EUM-2 DAF
21-229378

EUM-2 IVECO
21-227878

EUM-2 MAN/MB
21-228778

EUM-2 SCANIA
21-228178

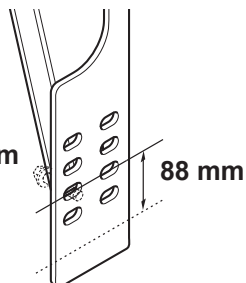
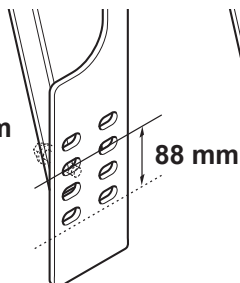
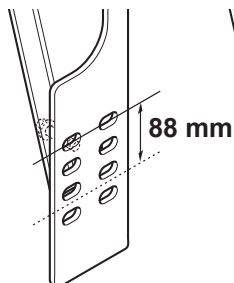
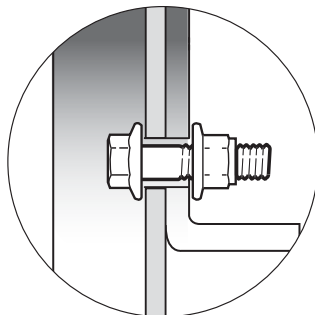
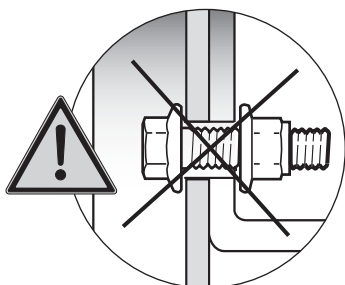
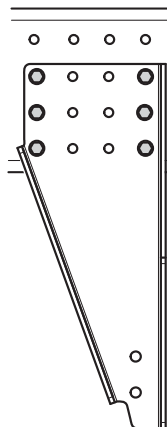
EUM-2 VOLVO/RVI
21-229078



12 x M14
(10.9)



163 Nm



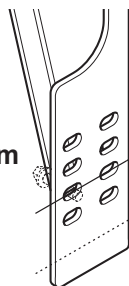
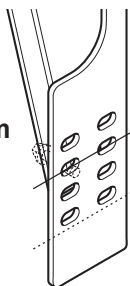
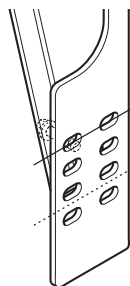
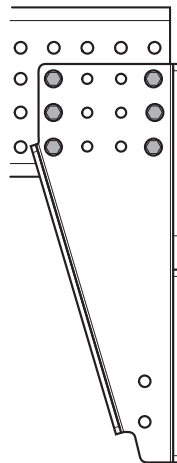
EUM-2 MB 50x50
21-228478



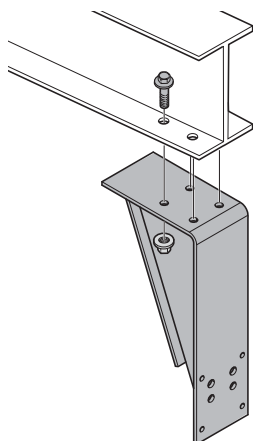
12 x M16
(10.9)



250 Nm



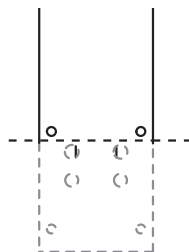
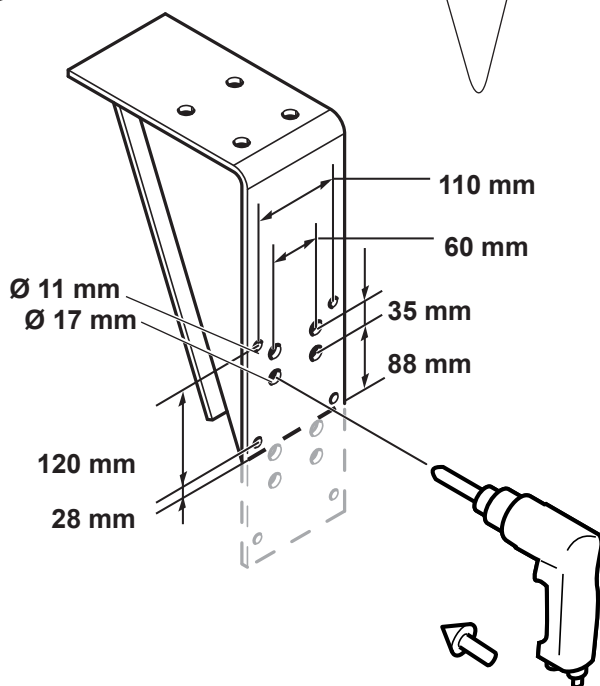
88 mm



**8 x M16
(10.9)**

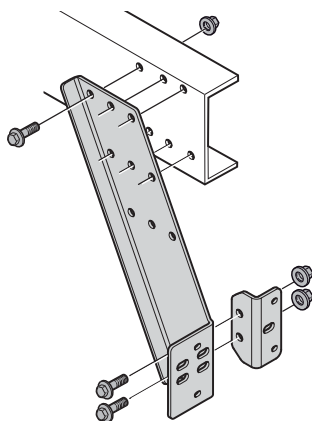


250 Nm



EUL

21-186978



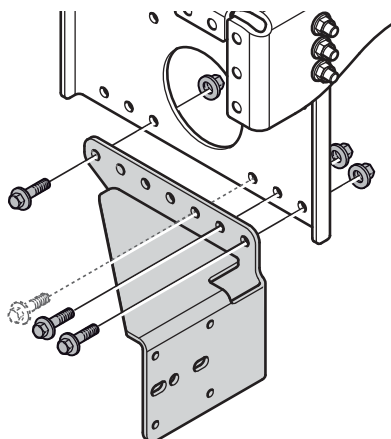
**16 x M16
(10.9)**



250 Nm

EUS-MFC

21-184600

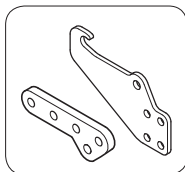


**6 x M14
(10.9)**



163 Nm

1.



21-167600



8 x M16, (10.9)



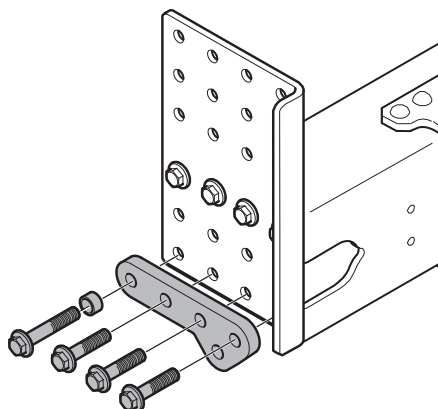
2 x



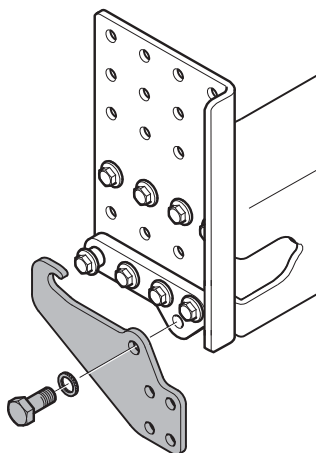
2 x M20



250 Nm

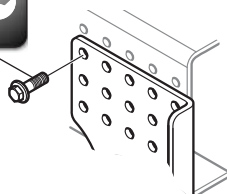


2.



150 Nm

38-154800

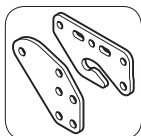


EUR-4 45/60
21-230578

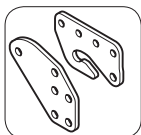
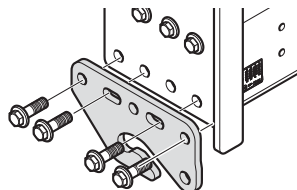
EUR-4 50
21-230478
21-571078

EUR-4 60
21-215378

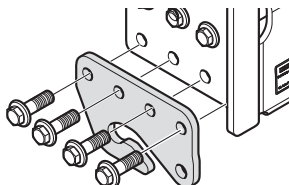
1.



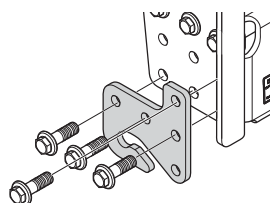
8 x M14
(10.9)



8 x M14
(10.9)



8 x M16
(10.9)

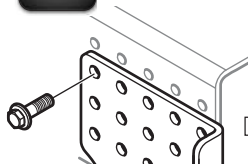
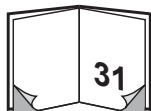
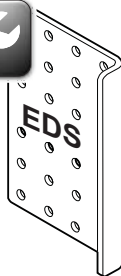
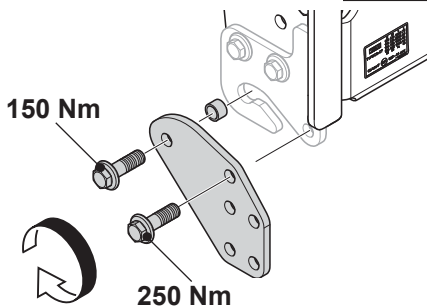


8 x M16
(10.9)



2.

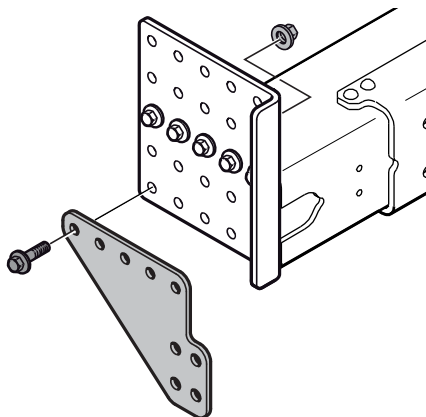
2 x M16
(10.9)



38-234200



EUP 50
21-178170

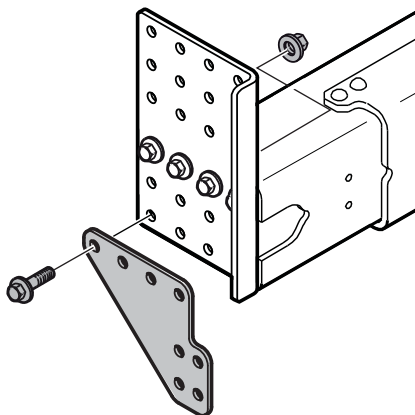


10 x M14
(10.9)



163 Nm

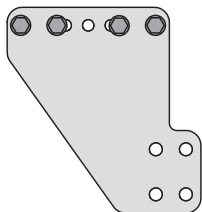
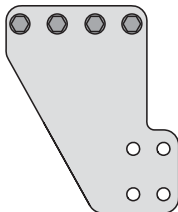
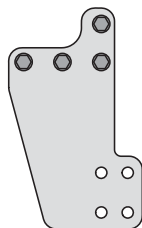
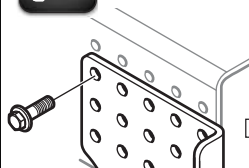
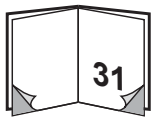
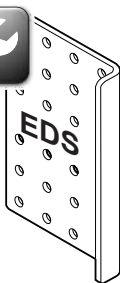
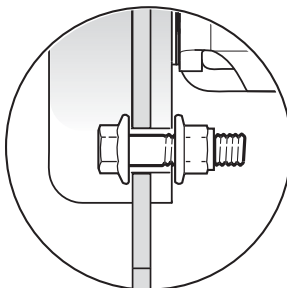
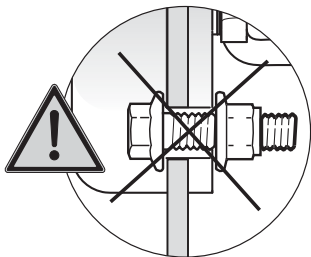
EUP 60
21-178278



8 x M16
(10.9)



250 Nm

EUP 45/60**21-212278, H=195****21-212578, H=135****8 x M14
(10.9)****163 Nm****EUP 50****21-212378, H=195****21-570478****21-212678, H=135****21-570578****8 x M14
(10.9)****163 Nm****8 x M16
(10.9)****250 Nm****EUP 60****21-212478, H=195****21-212778, H=135****8 x M16
(10.9)****250 Nm****38-234200**

EDS DAF 20-112078

EUP 45/60

21-212278, H=195

21-212578, H=135

EUS-4 45/60

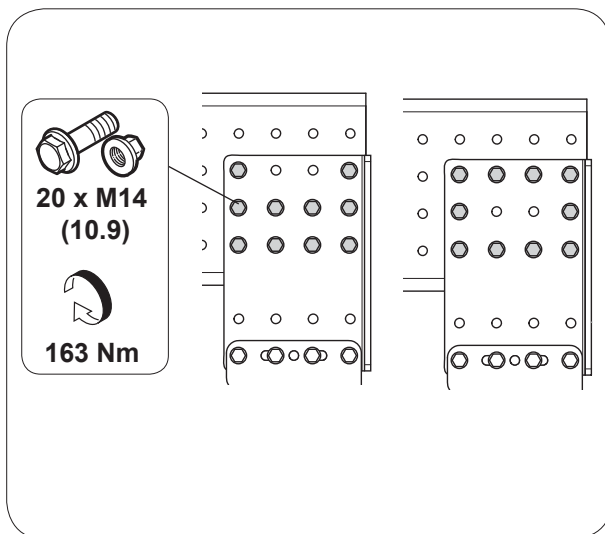
21-225678

EUR-4 45/60

21-230578

UPS0-2 45/60

21-229678



EDS IVECO 20-112178

EUP 45/60

21-212278, H=195

21-212578, H=135

EUS-4 45/60

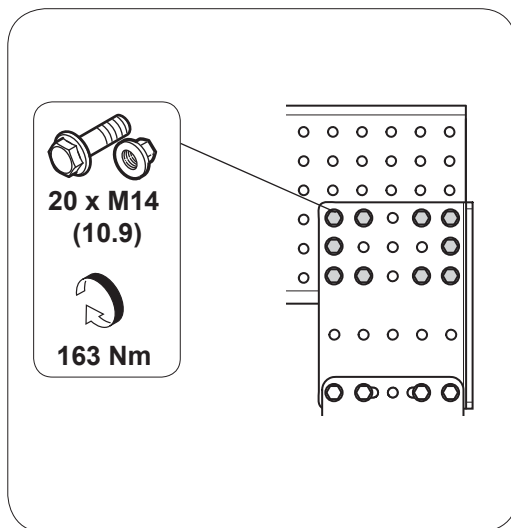
21-225678

EUR-4 45/60

21-230578

UPS0-2 45/60

21-229678



EDS MAN 20-111978

EDS MB 20-111978

EUP 50

21-212378, H=195

21-570478

21-212678, H=135

21-570578

EUS-4 50

21-225078

21-570778

EUR-4 50

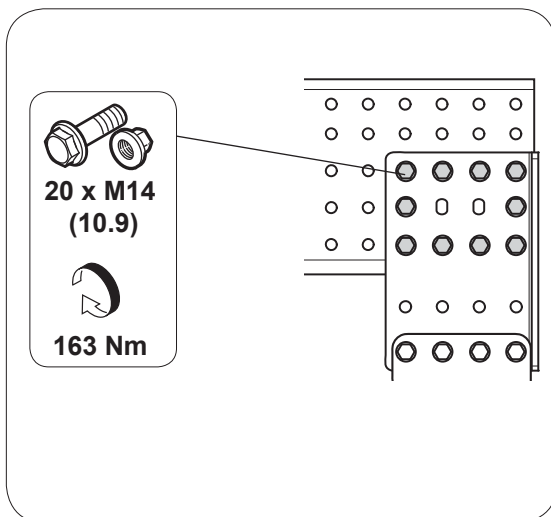
21-230478

21-571078

UPS0-2 50

21-230078

21-571278



EDS SCANIA 20-112278

EUP 50

21-212378, H=195

21-570478

21-212678, H=135

21-570578

EUS-4 50

21-225078

21-570778

EUR-4 50

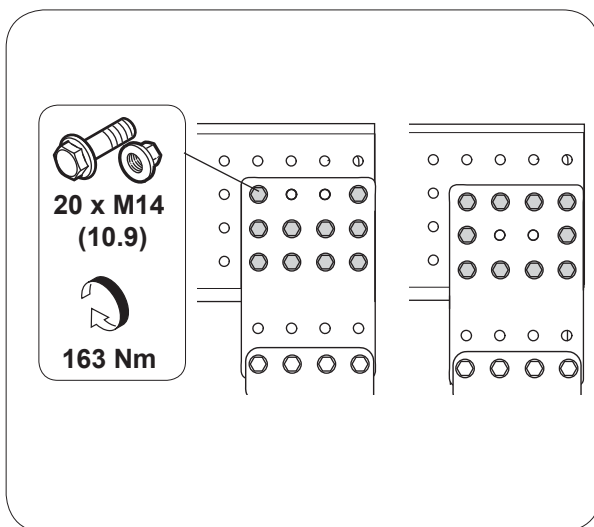
21-230478

21-571078

UPS0-2 50

21-230078

21-571278



EDS VOLVO/RENAULT 20-111878

EUP 50

21-212378, H=195

21-570478

21-212678, H=135

21-570578

EUS-4 50

21-225078

21-570778

EUR-4 50

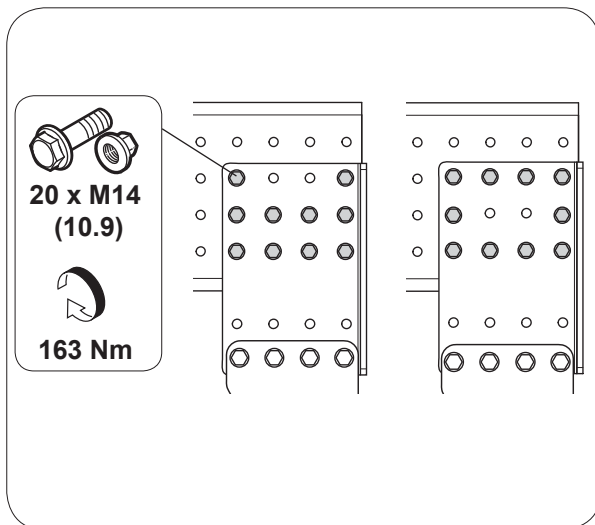
21-230478

21-571078

UPS0-2 50

21-230078

21-571278



EDS MB 50X50 20-113000

EUP 50

21-570478, H=195

21-570578, H=135

EUS-4 50

21-570778

EUR-4 50

21-571078

UPS0-2 50

21-571278

